



Glossary of Social Security Terms (Russian)

Словарь терминов Social Security

Term	Термин	Объяснение
AIME - Average Indexed Monthly Earnings	AIME - индексированный среднемесячный заработок (Average Indexed Monthly Earnings)	Сумма в долларах, используемая для подсчета размера пособия Social Security по достижении возраста 62 года или по наступлении инвалидности (или смерти) после 1978 года. Для подсчета вашего AIME ваши реальные прошлые заработки корректируются путем «индексирования среднемесячной заработной платы», чтобы размер ваших прошлых заработков (когда покупательная способность денег была выше) не обесценился относительно более поздних заработков. В отношении лиц, достигших возраста 62 лет или ставших инвалидами (или умерших) до 1978 года, используется среднемесячный заработок.
AME - Average Monthly Earnings	AME - среднемесячный заработок (Average Monthly Earnings)	Сумма в долларах, используемая для подсчета размера ежемесячного пособия Social Security по достижении возраста 62 года или наступления инвалидности (или смерти) до 1978 года. AME определяется путем деления общего заработка за «расчетные годы» на количество месяцев в этих годах.
Appeal (Appeal Rights)	Обжалование (права на обжалование)	Когда Social Security примет решение о вашем соответствии критериям получения пособия Social Security или Supplemental Security Income, вы получите письмо с разъяснением решения. Если вы не согласны с принятым нами решением, вы вправе обжаловать его (потребовать пересмотра вашего дела). Если вынесенное решение было неверным, оно будет изменено.

Term	Термин	Объяснение
Application for Benefits	Заявление на получение пособия	<p>Для получения пособия Social Security, Supplemental Security Income или Medicare, необходимо заполнить и подписать заявление.</p> <p>Заявление на получение пенсионного пособия, пособия по инвалидности, Medicare и пособия супруги/супруга можно подать в местном отделении Social Security или по телефону 1-800-772-1213. Наш номер ТТУ: 1-800-325-0778.</p>
Application for a Social Security Card	Заявление на получение карты Social Security	Форма заявления, которую необходимо заполнить, чтобы получить номер или новую карту Social Security.
Baptismal Certificate	Свидетельство о крещении	Официальное свидетельство о рождении или о крещении, выданное религиозной организацией. В некоторых ситуациях свидетельство о крещении используется для определения возраста заявителя.
Base Years	Базовые годы	При выполнении первоначального расчета пособия Social Security работника (зарабатывающего лица) базовыми годами считаются годы после 1950 г. до года, предшествующего получению права на пенсионное пособие или по инвалидности. В отношении пособия в связи с потерей кормильца базовые годы включают год смерти работника.
Benefit Verification Letter	Справка с подтверждением пособия	Официальное письмо от Social Security, подтверждающее сумму пособия Social Security и/или Supplemental Security Income, получаемую ежемесячно. Эти письма обычно высылаются в ответ на запрос получателя пособия или его/ее представителя.

Term	Термин	Объяснение
Benefits	Пособия	<p>Social Security выплачивает пять видов пособий:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Пенсионное пособие • Пособие по инвалидности • Семейное пособие (для иждивенцев) • Пособие в связи с потерей кормильца • Medicare <p>Пенсионное пособие, семейное пособие (для иждивенцев), пособие в связи с потерей кормильца и пособие по инвалидности выплачиваются ежемесячно; программа Medicare предоставляет медицинское покрытие.</p>
Benefits - Reduced	Сокращенные пособия	<p>Вы можете получать следующие сокращенные ежемесячные пособия до достижения полного пенсионного возраста:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Пенсионное пособие по достижении 62 лет до месяца, предшествующего месяцу достижения полного пенсионного возраста; • Пособие супруга/супруги с возраста 62 года по месяц, предшествующий месяцу достижения полного пенсионного возраста, включительно, при условии, что на вашем попечении нет ребенка покойного/покойной супруга/супруги, который или младше 16 лет или является инвалидом и имеет право на получение пособия; • Пособие вдовы/вдовца, начиная с возраста 60 или 50 лет, при наличии инвалидности по месяц, предшествующий месяцу достижения полного пенсионного возраста, включительно; • Пособие вдовы/вдовца, если ваш(а) супруг(а) получал(а) пенсионное пособие до достижения полного пенсионного возраста; • Пособие по инвалидности, получаемое после сокращенного пенсионного пособия; или • Пенсионное пособие или пособие по инвалидности, получаемое после сокращенного пособия вдовы/вдовца. Это распространяется только на лиц, рожденных до 1928 года.

Term	Термин	Объяснение
Birth Certificate (Original)	Свидетельство о рождении (оригинал)	Документ, подтверждающий факт вашего рождения, хранящийся в органах государственной власти, таких как органах власти штата, округа, уезда, города или района.
Child	Ребенок	Под «ребенком» подразумевается ваш кровный ребенок или любой другой ребенок, который может унаследовать ваше личное имущество в соответствии с законодательством штата или отвечает определенным требованиям Закона о Social Security, например, он должен являться: <ul style="list-style-type: none"> • законным образом усыновленным ребенком, • ребенком, усыновленным в силу правовой презумпции, • приемным ребенком, или • внуком или внучкой.
Cost of Living Adjustment (COLA)	Поправка на рост стоимости жизни (COLA)	Размер пособия Social Security и Supplemental Security Income может автоматически повышаться каждый год в соответствии с повышением стоимости жизни (инфляцией).
Computation Years	Расчетные годы	Это годы с наиболее высокими заработками, отобранные из «базовых лет». Для вычисления АМЕ или АИМЕ общая сумма заработков в расчетные годы делится на число месяцев в этих годах. (Для вычисления размера пенсионного пособия используются 35 лет ваших наиболее высоких заработков.)
CPI-W (Consumer Price Index)	CPI-W (Индекс потребительских цен)	Индекс, разрабатываемый Департаментом труда США (Department of Labor), отражает повышение стоимости определенных товаров и услуг. Этот индекс используется для вычисления поправок на рост стоимости жизни.
Credits (Social Security Credits)	Кредиты (кредиты Social Security)	Ранее использовался термин «кварталы покрытия». Когда вы работаете и платите налоги в Social Security, вы зарабатываете «кредиты» для получения пособий Social Security в будущем. В год можно заработать не более четырех кредитов. Большинству лиц для получения пособия требуется 40 кредитов. Молодым людям требуется меньше кредитов для получения права на пособие по инвалидности или на пособие в связи с потерей кормильца.

Term	Термин	Объяснение
Decision Notice (Award Letter or Denial Letter)	Уведомление о решении (письмо о предоставлении пособия или об отказе в нем)	После того как вы подадите заявление на получение пособия Social Security, мы примем решение о назначении вам пособия. Вам будет послано официальное письмо с разъяснением принятого решения и, в случае назначения пособия, его сумму, которую вы будете получать ежемесячно.
Delayed Retirement Credits (DRC)	Отложенное использование пенсионных кредитов (Delayed Retirement Credits (DRC))	Размер пособий Social Security повышается на определенный процент (в зависимости от года рождения) в случае отложенного получения пенсионного пособия после достижения полного пенсионного возраста. Повышение размера пособия прекращается после того, как получателю исполнится 70 лет, даже если он продолжит откладывать получение пособия.
Dependent Benefits	Пособия для иждивенцев	См. «Семейные пособия».
Direct Deposit	Прямое зачисление средств на счет	Стандартный способ получения пособий Social Security и Supplemental Security Income. Деньги электронным образом направляются на ваш счет в финансовом учреждении (в банке, траст-компании, сберегательно-кредитной ассоциации, брокерском агентстве или кредитном кооперативе).
Disability Benefits	Пособие по инвалидности	Пособие по инвалидности могут получать лица: <ul style="list-style-type: none"> • моложе полного пенсионного возраста • имеющие достаточное количество кредитов Social Security и • имеющие серьезное нарушение здоровья (физического или психического), по причине которого они не могут выполнять «значительную» работу в течение года или более, или состояние с ожидаемым летальным исходом.
Documents (Proofs)	Документы (подтверждения)	Формы и документы, такие как свидетельства о рождении, формы W2, налоговые декларации, свидетельства о праве собственности и т.д., предоставленные при подаче заявления на получение пособий и услуг. Принимаются только оригиналы документов или их копии, заверенные органами, выдавшими оригиналы.

Term	Термин	Объяснение
Early Retirement	Ранний выход на пенсию	<p>Пенсионное пособие Social Security можно начать получать по достижении возраста 62 года, но его размер будет меньше, чем если бы вы стали получать его, достигнув полного пенсионного возраста.</p> <p>Если вы начнете рано получать пенсионное пособие, его сумма будет сокращена на постоянной основе, в зависимости от того, в течение скольких месяцев вы будете получать пенсионное пособие до достижения полного пенсионного возраста.</p>
Early Retirement Age	Ранний пенсионный возраст	62 года.
Earnings Record (lifetime record of earnings)	Учет заработков (учет заработков на протяжении всей жизни)	Хронологический учет денег, заработанных вами в ходе своей трудовой деятельности на протяжении всей жизни. Заработанные вами кредиты остаются учтенными за вами в системе Social Security, даже если вы смените работу или не будете иметь заработка.
Evidence (Proofs)	Подтверждающие документы	Документы, которые необходимо предоставить для подтверждения своего права на получение пособия или размера выплат. Представители вашего местного отделения Social Security могут объяснить, какие подтверждающие документы потребуются, чтобы установить ваше право на пособие и помочь вам получить его.

Term	Термин	Объяснение
Family Benefits (Dependent Benefits)	Семейные пособия (пособия для иждивенцев)	<p>Если вы соответствуете критериям получения пенсионного пособия или пособия по инвалидности, следующие лица также могут получать пособия на основании ваших учтенных заработков:</p> <ul style="list-style-type: none"> • супруг(а), если он(а) не моложе 62 лет (или в любом возрасте, но имеет на попечении соответствующего критериям ребенка умершего/ умершей супруга/супруги, который младше 16 лет или имеет инвалидность); • дети, не состоящие в браке и в возрасте младше 18 лет, или дети в возрасте младше 19 лет, посещающие начальную или среднюю школу в течение полного учебного дня; • дети в возрасте 18 лет или старше, имеющие инвалидность, установленную до достижения возраста 22 года; • бывшие супруги в возрасте 62 лет или старше.
Family Maximum	Семейный максимум	Максимальная сумма пособий, выплачиваемая всей семье на основании учтенных заработков одного работника.
FICA Tax	Налог FICA	FICA означает «Федеральный закон о страховых взносах» («Federal Insurance Contributions Act»). Это налог, взимаемый из зарплаты или дохода индивидуальных предпринимателей, который финансирует программы Social Security и Medicare.
Full Retirement Age	Полный пенсионный возраст	<p>Возраст, при котором лицо впервые получает право на получение пособия в полном объеме с учетом его возраста.</p> <p>В отношении работников и их супруг(ов), рожденных в 1938 году или позже, и в отношении вдов/вдовцов, рожденных в 1940 году или позже, полный пенсионный возраст постепенно повышается с 65 до 67 лет для</p> <ul style="list-style-type: none"> • Работников и их супруг(ов) в 2027 году • Вдов и вдовцов в 2029 году. <p>Это повышение пенсионного возраста влияет на сумму сокращения размера пособия в случае получения сокращенных пособий. Для получения сведений в отношении года вашего рождения см «Полный пенсионный возраст».</p>

Term	Термин	Объяснение
Medicare (Health Insurance)	Medicare (медицинская страховка)	Федеральная программа медицинского страхования для: <ul style="list-style-type: none"> • лиц в возрасте 65 лет или старше; • определенных молодых лиц с инвалидностью; и • лиц с терминальным нарушением функций почек, требующим диализа или пересадки почки, также называемым необратимой почечной недостаточностью (End-Stage Renal Disease (ESRD)).
Insured Status	Статус застрахованного лица	Если вы работали и заработали достаточное количество кредитов для получения пенсионного пособия или пособия по инвалидности Social Security или для предоставления пособий вашим иждивенцам в связи с вашим выходом на пенсию, инвалидностью или смертью, вы имеете статус застрахованного лица.
Lawful Alien Status	Законный иммиграционный статус	Относится к лицам, въехавшим в США и получившим постоянное разрешение на трудоустройство, выданное United States Citizenship and Immigration Services (USCIS) (ранее INS), или въехавшим в США на временной основе и имеющим разрешение на трудоустройство, выданное USCIS (INS).
Lifetime Earnings “Earnings Record”	Учет заработков на протяжении жизни	Хронологический учет денег, заработанных вами в ходе своей трудовой деятельности на протяжении всей жизни. Заработанные вами кредиты остаются учтенными за вами в системе Social Security, даже если вы смените работу или не будете иметь заработка.
Lump Sum Death Payment	Единовременная выплата семье умершего работника	Единовременная выплата в размере \$255 осуществляется в дополнение к другим причитающимся ежемесячным пособиям в связи с потерей кормильца. Эта выплата предоставляется только вдове/вдовцу или несовершеннолетним детям работника.
Maximum Earnings	Максимальные заработки	Максимальная сумма заработка, которая учитывается при вычислении размера пособия Social Security.

Term	Термин	Объяснение
Medicaid	Medicaid	<p>Программа, осуществляемая совместно федеральным правительством и правительствами штатов, которая помогает лицам с низким доходом и ограниченными материальными ресурсами оплачивать медицинские расходы.</p> <p>Программа Medicaid различна в разных штатах, однако большинство расходов на медицинское обслуживание покрываются для участников программ Medicare и Medicaid.</p>
Month of Election	Месяц выбора пособия	Обычно это относится к пенсионным пособиям. В некоторых ситуациях можно выбрать месяц, в котором начнется выплата пособия.
Normal Retirement Age	Обычный пенсионный возраст	См. «Полный пенсионный возраст».
Number Holder	Держатель номера	См. «Зарабатывающее лицо».
Nutrition Assistance Programs	Программы продовольственной поддержки	Программа Department of Agriculture США, помогающая нуждающимся семьям покупать продукты питания.
OASDI (Old Age Survivors and Disability Insurance)	OASDI (Страхование по старости, нетрудоспособности и потере кормильца)	Программы Social Security, предоставляющие ежемесячные денежные пособия работникам и их иждивенцам в связи выходом на пенсию, инвалидностью или смертью работника.

Term	Термин	Объяснение								
Payment Dates for Social Security Benefits	Даты выплаты пособий Social Security	<p>Если вы подали заявление на получение пособия Social Security до 1 мая 1997 г., выплаты пособий обычно датируются и осуществляются 3-го числа месяца, следующего после месяца, за который выплачивается пособие. Например, выплаты за январь осуществляются 3 февраля.</p> <p>Если 3-е число месяца приходится на субботу, воскресенье или федеральный праздник, платежи датируются и осуществляются в первый день, предшествующий 3-му числу месяца, который не является субботой, воскресеньем или федеральным праздником. Например, если 3-е число месяца приходится на субботу или воскресенье, платеж будет произведен в предшествующую пятницу.</p> <p>Если вы подали заявление на получение пособий Social Security 1 мая 1997 г. или позже, день выплаты пособий назначается на основании вашей даты рождения:</p> <table border="1" data-bbox="786 974 1503 1356"> <thead> <tr> <th data-bbox="786 974 1143 1066">Если дата вашего рождения...</th> <th data-bbox="1143 974 1503 1066">Платежи пособия будут осуществляться...</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="786 1066 1143 1163">С 1-го по 10-е число месяца</td> <td data-bbox="1143 1066 1503 1163">Во вторую среду месяца</td> </tr> <tr> <td data-bbox="786 1163 1143 1260">С 11-го по 20-е число месяца</td> <td data-bbox="1143 1163 1503 1260">В третью среду месяца</td> </tr> <tr> <td data-bbox="786 1260 1143 1356">С 21-го по последнее число месяца</td> <td data-bbox="1143 1260 1503 1356">В четвертую среду месяца</td> </tr> </tbody> </table> <p>Если на среду, в которую назначена выплата вашего пособия, выпадет федеральный праздник, платеж будет произведен в предшествующий день, не являющийся федеральным праздником.</p>	Если дата вашего рождения...	Платежи пособия будут осуществляться...	С 1-го по 10-е число месяца	Во вторую среду месяца	С 11-го по 20-е число месяца	В третью среду месяца	С 21-го по последнее число месяца	В четвертую среду месяца
Если дата вашего рождения...	Платежи пособия будут осуществляться...									
С 1-го по 10-е число месяца	Во вторую среду месяца									
С 11-го по 20-е число месяца	В третью среду месяца									
С 21-го по последнее число месяца	В четвертую среду месяца									
Payment Dates for Supplemental Security Income Payments	Даты выплаты пособия Supplemental Security Income	<p>Выплаты пособия Supplemental Security Income обычно датируются и осуществляются в первый день месяца, за который они начисляются. Если первый день месяца приходится на субботу, воскресенье или федеральный праздник, платежи датируются и осуществляются в первый день, предшествующий 1-му числу месяца, который не является субботой, воскресеньем или федеральным праздником.</p>								

Term	Термин	Объяснение
PIA (Primary Insurance Amount)	PIA (Primary Insurance Amount (Первичная страховая сумма))	Сумма ежемесячных выплат работнику, вышедшему на пенсию и начавшему получать пособие по достижении полного пенсионного возраста или имеющему инвалидность и ранее не получавшему пособие, сокращенное в связи с возрастом.
Proofs	Подтверждения	См. «Подтверждающие документы».
Protective Filing Date	Дата обращения за пособием	Дата вашего обращения к нам для подачи заявления на получение пособия. Она может быть использована в качестве более ранней даты подачи заявления вместо даты, когда ваше подписанное заявление будет получено.
QC (Quarter of Coverage)	QC (Квартал покрытия)	См. «Кредиты (кредиты Social Security)».
Reduction Months	Месяцы получения сокращенного пособия	Месяцы, начиная с первого месяца получения права на сокращенное пособие вплоть до месяца достижения полного пенсионного возраста (не включая этот месяц).
Representative Payee	Уполномоченный получатель пособия	Лицам, получающим пособия Social Security или Supplemental Security Income и потерявшим способность самостоятельно вести свои финансовые дела, будет назначен (после тщательного расследования) представитель из числа родственников, друзей или заинтересованных лиц, который будет заниматься его делами, связанными с Social Security. Уполномоченные получатели пособия должны вести полную бухгалтерскую отчетность и подавать периодические отчеты в Social Security.
Retirement Age - Full Benefits	Полный пенсионный возраст	На протяжении многих лет полный пенсионный возраст был 65 лет. Однако с 2000 года в отношении работников и их супруг(ов), рожденных в 1938 году или позже, и в отношении вдов/вдовцов, рожденных в 1940 году или позже, полный пенсионный возраст постепенно повышается с 65 лет до достижения 67 лет в 2022 году.

Term	Термин	Объяснение
Retirement Age - Minimum	Минимальный пенсионный возраст	Минимальный пенсионный возраст для работников - 62 года, а для вдов и вдовцов - 60 лет. Сокращенное пособие можно выбрать в любое время до достижения полного пенсионного возраста.
Retirement Earnings Test	Требование по заработкам для лиц, получающих пенсионное пособие	Если вы получаете ежемесячное пособие Social Security до достижения полного пенсионного возраста и работаете, ваша зарплата и/или доход от индивидуального предпринимательства не могут превышать определенную сумму во избежание сокращения размера вашего ежемесячного пособия.
Retroactive Benefits (Back Pay)	Ретроактивная выплата пособий (выплата задним числом)	Ежемесячные пособия, на которые вы можете иметь право, начисленные до месяца, в котором вы подали заявление на пособие, если вы соответствуете определенным критериям.
Retirement Benefit	Пенсионное пособие	Деньги, которые выплачиваются вам после выхода на пенсию, если у вас достаточно кредитов Social Security.
Self-employment Income	Доход от индивидуального предпринимательства	Индивидуальными предпринимателями считаются лица, которые занимаются каким-либо ремеслом, ведут коммерческую или профессиональную деятельность либо единолично, либо в партнерстве с другим лицом и имеют чистый доход не менее \$400 за налоговый год.
Social Security	Social Security	Программа Social Security основана на простой концепции: когда вы работаете, вы платите налоги в систему Social Security, а когда вы выйдете на пенсию или если у вас появится инвалидность, вы, ваш(а) супруг(а) и наводящиеся на вашем иждивении дети будете получать ежемесячные пособия на основании ваших учтенных заработков.
Social Security Number (Social Security Card)	Номер Social Security (карта Social Security)	Вы связаны с Social Security с самого начала и постоянно посредством своего девятизначного номера Social Security. Рекомендуется вести точный учет своих заработков или доходов от индивидуального предпринимательства, на которые распространяется Закон о Social Security, и продолжать следить за своими учтенными данными, начав получать пособия Social Security.

Term	Термин	Объяснение
Social Security Office	Отделение Social Security	<p>Для получения услуг Social Security можно позвонить по нашему телефону бесплатной связи 1-800-772-1213. Наш номер ТТУ: 1-800-325-0778. Этот номер бесплатной связи работает с 7:00 до 19:00 по будним дням. Все звонки конфиденциальны.</p> <p>Для того чтобы найти адрес своего местного отделения Social Security, воспользуйтесь нашей системой поиска. Кроме того, многие услуги теперь доступны в Интернете.</p> <p>Ни за какие из этих услуг плата не взимается.</p>
Spouse	Супруг/супруга	<p>Супругой/супругом работника считается лицо, которое на момент подачи работником заявления на пособие:</p> <ul style="list-style-type: none"> • состояло в браке с работником; или • имело статус мужа или жены работника в отношении личного имущества последнего в случае отсутствия завещания; или • Заключило с работником церемонию бракосочетания с честными намерениями, которая имела бы силу, если бы не правовое препятствие.
SS-5	SS-5	Заявление на получение карты Social Security.
Supplemental Security Income (SSI)	Supplemental Security Income (SSI)	<p>Федеральная программа по предоставлению вспомогательного дохода, финансируемая за счет общих налогов (не за счет налогов Social Security). Она помогает лицам преклонного возраста, слепым лицам и инвалидам с ограниченным доходом и материальными ресурсами удовлетворять основные потребности в питании, одежде и жилье.</p>

Term	Термин	Объяснение
Survivors Benefits	Пособие в связи с потерей кормильца	<p>Пособия на основании учтенных заработков работника (в случае его смерти) выплачиваются его:</p> <ul style="list-style-type: none"> • вдове/вдовцу в возрасте 60 лет или старше, в возрасте 50 лет или старше при наличии инвалидности или в любом возрасте, если на его/ее попечении имеется ребенок младше 16 лет или ребенок с инвалидностью, наступившей до достижения 22 лет; • не состоящим в браке детям младше 18 лет или младше 19 лет, но посещающим учебное заведение, или детям более старшего возраста с инвалидностью, наступившей до достижения 22 лет; и • родителям, если работник поддерживал их материально по крайней мере наполовину. <p>Бывший/бывшая супруг(а) работника может претендовать на пособие вдовы/вдовца на основании заработков работника.</p> <p>Особая сумма в размере \$255 может быть единовременно выплачена супруге/супругу или несовершеннолетним детям работника.</p>
Wage Earner	Зарабатывающее лицо	<p>Лицо, зарабатывающее кредиты Social Security и получающее за свою работу зарплату или доход от индивидуального предпринимательства. Иногда их также называют «держатель номера» или «работник».</p>
Wages	Заработная плата	<p>Все платежи за работу, выполняемую работником для работодателя. Зарплата не обязательно выплачивается наличными. Денежный эквивалент всех вознаграждений, выплаченных работнику в любой форме, кроме наличных денег, также считается зарплатой, за исключением видов платежа, на которые определено не распространяется Закон о Social Security.</p>

Term	Термин	Объяснение
Widow	Вдова	<p>Лицо является вдовой/вдовцом работника, если на момент его смерти это лицо:</p> <ul style="list-style-type: none"> • состояло в действительном браке с работником; или • имело статус мужа или жены работника в отношении личного имущества последнего в случае отсутствия завещания; или • заключило с работником церемонию бракосочетания с честными намерениями, которая имела бы силу, если бы не правовое препятствие. <p>Минимальный возраст, при котором вдовы могут получать пособие, - 60 лет или 50 лет при наличии у них инвалидности.</p>
Widower	Вдовец	См. «Вдова».
Work Credits	Рабочие кредиты	См. «Кредиты».
Worker	Работник	См. «Зарабатывающее лицо».



Securing today
and tomorrow

Social Security Administration

September 2020

Словарь терминов Social Security

Glossary of Social Security Terms (Russian)

Produced and published at U.S. taxpayer expense

Составлено и опубликовано на средства налогоплательщиков США